

# アイパル通信

2015

1

外国人住民のための防災訓練2014を丸亀で開催しました  
 (公財)香川県国際交流協会設立25周年記念事業を開催しました  
 世界からのエアメール〜ペルー香川県人会〜  
 県内日本語教室、Japanese Learning Centers、日本語教室  
 アイパル香川ライブラリーからのお知らせ  
 県内の国際交流、協力団体を紹介します  
 香川県・陝西省友好提携20周年を記念して友好訪問団が  
 中国陝西省を訪問しました  
 平成26年度香川県海外技術研修員帰国インタビュー  
 ようこそJICAへ  
 世界のあれこれ〜フィリピン共和国編〜  
 I-PAL NEWS  
 Information(県内イベント情報)

アイパル(I-PAL)の意味  
 アイは愛や国際交流(International Exchange)を、パルは友達や仲間という意味を表し、  
 アイパル香川が国際交流に関係するひとの拠点となるイメージを表現しています。

## 外国人住民のための 防災訓練2014を丸亀で開催しました!!

昨年3回シリーズで実施した防災訓練。今年度は丸亀市国際交流協会をはじめとする多くの団体からのご協力を得て、丸亀市で実施しました。今回は、その訓練の様子をレポートします。

2014年10月19日(日) @丸亀市生涯学習センター 10:00~15:15

最初は外国人参加者と日本人参加者が2つの会場に分かれ、それぞれ別の訓練をスタート!

### 外国人住民のための 防災訓練

参加者：6か国27名

○丸亀の災害を知る (避難所の場所の確認)



○避難所を体験する①  
 (ダンボールパーティション設置、AED操作、応急処置、搬送、非常食試食)



いよいよ外国人参加者と日本人参加者が一緒に行う避難所巡回訓練が始まります!

○避難所を体験する②  
 【役割】避難所に避難している外国人被災者役。多言語支援チームの巡回時に、それぞれの国の言葉で質問したり、相談したりする。

### ●共通訓練<避難所巡回訓練>

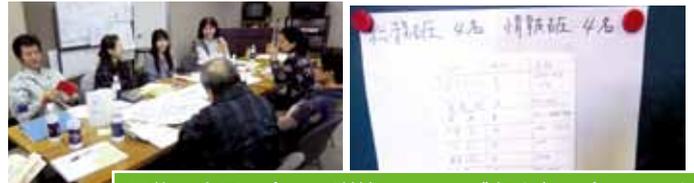
丸亀市で災害が発生し、外国人住民が避難所に避難しているという設定のもと、両訓練の参加者全員で、それぞれの役割を分担して実施。



○防災の日本語講座



○避難所巡回訓練振り返り



### ●参加者全員で振り返り

地震がくるとすぐ避難をしないとけないと思っていたが、家で待つという避難もあるとわかった。「避難勧告」など、聞いたことあるけれど意味が分からなかったことをわかりやすく教えてくれたので、すごく勉強になった。自分の命の守り方がよくわかった。外国人でも、助けられるだけでなく、自分たちも日本人を助けないとけない「心」を大切にしていきたいと思った。



最後は全員で今回の訓練について感想を伝え合いました。

多言語支援センターの設置の仕方を知り、具体的な動きを知ることができて有意義であった。常日頃から、外国人住民と地域住民の関わりを築いておくことで、災害発生時に外国人住民が避難所に避難しやすくなり、情報の伝達もできると思う。行政として、情報提供のための方策を考え、地域単位で同様の研修を実施したい。

\*\*\* アイパル通信10月号に関するお詫び \*\*\*

アイパル通信10月号の3、4ページで掲載した韓国国旗に誤りがありました。読者の皆様ならびに関係団体の皆様にご迷惑をおかけしましたことを深くお詫び申し上げます。



# 公益財団法人 香川県国際交流協会 設立25周年記念事業を開催しました。

当協会が設立されてから25周年を迎えることを記念し、「世界をつなぐアート展」と「アイパル・ハロウィンナイト」の2つのイベントを開催しました。年度内には、「アイパル・JICA映画祭」を行う予定です。

## ♪世界をつなぐアート展♪

会期：10月31日(金)～11月21日(金)

香川国際交流会館（アイパル香川）の内外に、県内在住および県にゆかりのある外国人アーティストと日本人アーティスト、48名・8組による絵画、彫刻、工芸、デザイン、書などのアート作品を展示。協会設立日である10月31日(金)に行われたオープニングセレモニーに始まり、約3週間アイパル香川はユニークなアートミュージアムに様変わりしました。会期中は作品を鑑賞するために、県内外から多くの来館者が訪れました。



## ♪アイパル・ハロウィンナイト♪

会期：10月30日(木)・10月31日(金)

10月30日(木)にはイベント第1弾として、本物のかぼちゃを使ったランタン作りにチャレンジして頂きました。親子連れの方を含む30名の方にご参加頂き、作ったランタンにローソクを灯して、ハロウィンと協会設立記念日の前夜祭を祝いました。

そして、10月31日(金)に開催されたイベント第2弾「ハロウィンをまるごと楽しもう！」では、ダンスパフォーマンスやミニコンサート、仮装コンテストなどのステージイベントや、ハロウィンバッグなどのものづくりコーナーのほか、アイパル香川館内をお化け屋敷に見立てた「Trick or Treat (トリック・オア・トリート) ツアー」が開催され、会場は大いに盛り上がりました。2日間を通じて約550名の方にご来館頂き、ハロウィンの夜を満喫して頂きました。



# ～設立25周年を迎えて～

当協会は、平成元年10月31日に設立して以来、国際交流・協力の普及啓発事業や在県外国人支援事業など、本県の国際化の進展に向けた諸事業に積極的に取り組んでまいりました。この間、外国人住民を取り巻く環境も大きく変化し、また二度の大震災を経験する中、生活者としての外国人住民と県民が「多文化共生」という視点に立ち、ともに住みよい地域社会づくりを進めることができるよう、さらなる取り組みを行ってまいります。

## これまでの主なあゆみ

- 1989年 10月 財団法人香川県国際交流協会設立
- 1995年 4月 香川国際交流会館（アイパル香川）オープン
- 1996年 7月 財団法人香川県語学研修センターを協会に統合し、外国語講座を開講
- 1999年 10月 設立10周年記念式典開催、記念誌の発行
- 2009年 10月 設立20周年記念事業（記念式典、記念講演会with英語落語、県内国際交流・国際協力・多文化共生貢献団体表彰式、ミニコンサート）開催  
香川県陝西省友好提携15周年記念写真展開催
- 2012年 4月 公益法人移行認定を受け公益財団法人香川県国際交流協会となる
- 2014年 10月 設立25周年記念事業（世界をつなぐアート展、アイパル・ハロウィンナイト）開催
- 2015年 3月 設立25周年記念事業（アイパル・JICA映画祭）開催予定

## ～協会事業の紹介～

### 国際交流、国際協力の推進及び多文化共生社会の構築を目的とした事業

多文化共生社会の担い手育成事業	外国人住民支援事業	国際協力事業
<p><b>【一般向け事業】</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・かがわ国際フェスタ（H7～）</li> <li>・各国の日（週）（H23～）</li> <li>・国際理解講座（H3～）</li> <li>・外国人による日本語弁論大会（H2～）</li> </ul>  <p style="text-align: center;">外国人による日本語弁論大会</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ホームステイ（H2～）</li> <li>・ホームビジット（H24～）</li> </ul> <p><b>【若年層向け事業】</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・アイパル高校生カレッジ（H24～）</li> </ul>  <p style="text-align: center;">高校生カレッジ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・アイパル子どもクラブ（H14～）</li> <li>・国際理解教育セミナー（H22～）</li> <li>・アイパル訪問（H25～）</li> <li>・インターン・職場体験受入（H25～）</li> </ul>	<p><b>【生活支援事業】</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・通訳等ボランティア登録・派遣（H18～）</li> <li>・接見通訳派遣（H5～）</li> <li>・人権法律相談（H5～）</li> <li>・生活相談（H元～）</li> <li>・留学生住宅確保支援（H12～）</li> <li>・多言語生活ガイドブック・会話集の作成 ・改訂（H19～）</li> <li>・外国人住民災害時支援研修（H25～）</li> </ul>  <p style="text-align: center;">外国人住民災害時支援研修</p> <p><b>【日本語支援】</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・日本語講座（H3～）</li> <li>・日本語ボランティア養成講座（H3～）</li> <li>・地域日本語教室支援（H25～）</li> <li>・日本語サロン（H9～）</li> </ul> <p><b>【外国にルーツをもつ子どもの支援】</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・小・中学校における児童生徒への日本語学習支援（H22～）</li> <li>・アイパルこどもにほんご教室（H23～）</li> </ul>  <p style="text-align: center;">アイパルこどもにほんご教室</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・まるがめにほんごひろば（H24～）</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・海外技術研修員受入（H19～協会に移管）</li> <li>・南米県人会運営助成（H19～協会に移管）</li> </ul> <p style="background-color: #e8f5e9; padding: 2px;"><b>情報収集及び提供・発信事業</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・機関紙「アイパル通信」の発行（H2～）</li> <li>・アイパルお知らせメールの発信（H22～）</li> </ul> <p style="background-color: #e8f5e9; padding: 2px;"><b>国際交流団体等の活動支援事業</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・国際交流事業等助成（H11～）</li> <li>・会議室等助成（H19～）</li> </ul> <p style="background-color: #e8f5e9; padding: 2px;"><b>会館管理運営事業</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・会館管理運営（H7～）</li> <li>・交流フロアの活用（H23～）</li> <li>・ライブラリーの管理運営（H元～）</li> </ul>

### 国際交流・国際協力及び多文化共生社会を担う人材の育成を目的とした語学研修事業

- ・外国語講座（H8～）

# 世界からのエメール



## 第12回 ~ペルー香川県人会 Kagawa Kenjinkai del Peru~

海外に住んでいる香川県にゆかりのある方や団体を紹介しています。  
今回は、ペルーのリマ市にある「ペルー香川県人会」を紹介していただきます。



ペルー香川県人会はペルー共和国のほぼ中心地にある、首都リマ市にあります。岡正信氏を初代会長として、1977年11月7日に創立されました。会員は全てリマ市に滞在しており、63家族で構成されています。県人会員の祖先は、雇用契約移民として1903年から174人が入国しています。現在は先駆者の一世は皆他界し、現会員は子孫の二世、三世、四世となっています。



父母謝恩会の集い



郷土料理展示香川県ブース

県人会の目的は、会員家族との親睦を図り、母県香川との連絡を密にする事です。一年を通じての恒例の催しは、1月上旬「新年宴会」、6月上旬「父母謝恩会」、8月中旬「慰安清遊会」、11月上旬「ペルー日系人協会主催郷土料理展示」、12月下旬「クリスマス及び忘年会」などで、日本の文化普及をめざして、ペルー日系人協会が在ペルー日本大使館、各県人会、日系団体の協力のもと、毎年11月初旬に行っている「日本週間」では、香川県人も郷土料理展示や、日系運動場ラ・ウニオンでのパレード、御輿を担ぐ「祭り」などに参加しています。

当県人会創立以来、香川県庁をはじめとする皆様より大変な協力と援助を受けて参りました。1979年より、27人の研修員、留学生1人、短期再研修員2人を受け入れて頂きました。また、今年、南米交流次世代人材育成事業の研修員を受け入れて頂いております。

- ・首都名リマは、市内を流れるリマック川に由来すると言われており、南米有数の世界都市。人口は約800万人。
- ・ペルーには、クスコ市街やナスカの地上絵、マチュピチュの歴史保護区などの世界遺産が数多くある。

### 顧問 植田 エミリオさん The Advisor Mr. Emilio Ueda

リマ市出身の日系2世。1963年に海外技術研修員として来日後、初来県。現在は、音響機器の輸入販売をされる傍ら、ペルー香川県人会の役員としてもご活躍されています。ご趣味は釣り、写真撮影です。



皆様、新年明けましておめでとうございます。私はペルーの首都リマ市で生まれ育った、日系2世の植田エミリオです。両親は白鳥村(現:東かがわ)出身です。父は契約移民として1911年にペルーへ入国し、母はその後呼び寄せられて、1924年に私が産声を上げました。真空管時代のエレクトロニクスを通信教育で学び、日本から音響機器輸入を始め、現在は日本や欧米のプロ用音響機器輸入販売をしています。初代会長に続き、1983年から1年間ペルー香川県人会会長を務めた後も幹部で微力ながら協力をさせてもらっています。

1963年、東京オリンピックの前の年に海外技術研修員として、初めて日本を訪れ、新年の1週間休日を利用して、父母の里、讃岐の土を踏む事ができました。連絡船や高松の駅内で耳にした讃岐弁に郷里へ帰ったかの感激を覚えました。寒い連絡船の甲板での讃岐うどんは忘れがたいです。浜田恵造知事が念頭に置かれている「成長する香川」「信頼安心の香川」「笑顔で暮らせる香川」の益々の向上と発展を祈念致します。

### 中原 八木 アンヘラ ロシオさん Ms. Angela Rocio Nakahara Yagi

リマ市出身の日系3世。専門学校卒業後、自然健康食品を扱う会社で就職。2003年7月～2004年2月まで香川県海外技術研修員として高松市に滞在。現在は、ペルーで陶芸、ガラス細工の会社を経営され、ご活躍されています。2013年には地元紙にも取り上げられました。



みなさん、こんにちは。中原ロシオです。私は、2003年から約8カ月間香川県で陶芸の研修を受けました。研修先は、高松市にある小川七宝・陶芸教室で、陶芸だけでなく銀細工の作り方を学びました。教室のみなさんは、私を家族のように迎えてくれ、研修終了後には小さなオープンまでいただきました。現在もそのオープンを使用し作品を作っています。

2004年2月に帰国してからは、約8年間、ワークショップを開いたり、展示会に出品したりしていましたが、現在は、リマ市で小さな会社を設立し、主に日本料理店に陶器を販売したり、装飾用ガラス細工をカナダに輸出したりしています。小川先生から陶芸の技術を親切に教えてもらったこと、そして、香川県のみなさんに家族のように温かく迎えていただいたことに心から感謝しています。一生忘れることができない幸せな時間を過ごすことができました。ありがとうございました。

# 県内の日本語教室紹介：日本語まんのう

Introduction of Japanese Language Classes in the Prefecture : Japanese "Manno"  
 县内日语教室介绍：日语「满浓」

## 〈教室からのメッセージ〉〈A message from the organizers of the Japanese classes〉〈教室带来的消息〉

今は、インドネシア、韓国、ニュージーランドの3ヶ国の人たちが達者？な日本語で楽しくおしゃべりしています。あなたも参加しませんか？お待ちしております。

参加無料!

- 学習場所: 四条公民館(近くの駅:羽間、榎井)
- 学習時間: 第1、3金曜日 19:30~21:00  
不定期でスポーツや地域行事への参加などをしています。
- 問い合わせ ☎:080-2990-5917 (内海)



すぐに辞書が出てきます  
 The dictionaries come out quickly  
 看！查出来了！

With Japanese speakers from Indonesia, Korea, and New Zealand speaking fluently, why don't you come and join us? We're waiting for you here in Manno!

Free Classes!

- Location: Shijo Kominkan (Closest Stations: Hazama or Enai)
- Lesson time: 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Fridays 19:30 - 21:00  
We also participate in occasional local festivals and sports activities!
- Contact ☎:080-2990-5917(Ms.Utsumi)



みんなでクリスマス飾りを作りました  
 We made Christmas decorations together  
 大家一起制作圣诞节装饰

现在，来自印尼，韩国，新西兰三个国家的朋友们正在用或是流利，或是蹩脚的日语愉快的交谈。你也来参加吗？我们期待你的加入！

免费参加!

- 学习场所: 四条公民馆(附近的车站:羽间、榎井)
- 学习时间: 每月的第1周、第3周的星期五 19:30~21:00  
可以参加不定期的体育活动、地方节日庆典
- 咨询电话 ☎:080-2990-5917(内海)

## ◆県内の日本語教室一覧 Overview of Japanese Language Classes in the Prefecture 县内日语教室一览

	日本語教室	Japanese Learning Centers	日语教室	☎
①	香川県国際交流協会	Kagawa Prefecture International Exchange Association	香川县国际交流协会	087-837-5908
②	高松市国際交流協会	Takamatsu International Association	高松市国际交流协会	087-837-6003
③	丸亀市国際交流協会	Marugame International Exchange Association	丸龟市国际交流协会	0877-56-1771
④	東かがわ市国際交流協会	Higashikagawa International Exchange Association	东香川市国际交流协会	0879-26-1215
⑤	日本語サークル「わ」の会	Japanese Circle, "Wa" no kai	日语「WA」俱乐部	090-2893-6352
⑥	みとよ日本語教室	Mitoyo Japanese School	三丰日语教室	090-3215-9558
⑦	三木町日本語ひろば《ボランティアの会》	Miki Japanese Square 《Volunteer group》	三木町日语广场 《志愿者俱乐部》	087-891-3314
⑧	たどつ日本語交流の会【たにこ】	Tadotsu Japanese Exchange Meeting 【Taniko】	多度津日语交流会 【TANIKO】	090-6280-6917
⑨	まんのう町国際交流協会	Manno International Exchange Association	满浓町国际交流协会	0877-75-0200
⑩	日本語「まんのう」	Japanese "Manno"	日语「满浓」	080-2990-5917
⑪	さぬき市国際交流をあたためる会	A party to deepen the international relations of Sanuki City	讃岐市国际交流促进会	087-894-6372
⑫	カトリック桜町教会 国際部にほんごクラス	Sakuramachi Catholic Church International Division Japanese Class	天主教桜町教会 国际部日语班	087-831-7455
⑬	坂出市国際交流協会 にほんご@坂出	Sakaide International Association Japanese @ Sakaide	坂出市国际交流协会 日语@坂出	0877-44-5000
⑭	みとよ市国際交流協会	Mitoyo International Exchange Association	三丰市国际交流协会	0875-56-5121

～アイパル香川ライブラリーからのお知らせ～ 外国の絵本を読んでみませんか？  
 ～An Announcement from the IPAL Kagawa Library～ Read Picture Books from Other Countries!  
 ～香川国際交流会館閲覧室的の通知～ 想读外国的小人书吗？

アイパル香川の地下ライブラリーでは、外国語の小説や日本語能力試験問題集などの日本語学習に関する本の閲覧や貸し出しを行っています。2014年11月から外国語の絵本の貸し出しも始まりました。楽しい絵本がいっぱいです！みなさん、この機会に是非利用してください。言語別の絵本数は下記の通りです。

英語(35冊) スペイン語(32冊) 中国語(28冊) フランス語(10冊) ドイツ語(10冊) 韓国語(41冊)  
 ポルトガル語(10冊) イタリア語(11冊) ロシア語(10冊) タイ語(15冊) フィリピン語(14冊)

詳しい絵本のリストは、ライブラリーのコピー機横のキャビネットの上にあるカタログを見てください。  
 (※スペイン語、イタリア語、ロシア語、タイ語、フィリピン語のカタログは準備中です。)

ライブラリーの利用についてはこちら：

■開館時間：AM9:00～PM6:00  
 ■休館日：毎週月曜日（月曜日が祝日の場合は翌日） 年末年始(12月29日～1月3日)

◇借りるとき：

- 絵本のキャビネットには鍵がかかっていますが、受付カウンターの上にある電話で内線「70」番を押してスタッフを呼ぶと鍵を開けてもらえます。絵本を選んだら、利用者カードと一緒にスタッフに渡してください。
- 一人2冊まで、2週間借りることができます。

◇返すとき：

- 本だけをカウンターまで持ってきてください。

◇はじめて借りる人は：

- 申込書を書いてスタッフに渡すと利用者カードが作れます。スタッフがライブラリーにいない時はカウンターの電話で呼んでください。県内に住んでいる人や県内の学校に通っている人、仕事をしている人なら誰でも借りられます。住所が分かる運転免許証や在留カードなどの身分証明証を持ってきてください。



In the basement library of IPAL Kagawa you can read and borrow novels in foreign languages, and Japanese study materials, including for the JLPT. Starting in November of 2014 we also began lending out picture books in foreign languages. The shelves are packed with many fun and exciting picture books! We hope you will make good use of them! The number of books we have per language is listed below.

English (35), Spanish (32), Chinese (28), French (10), German (10), Korean (41), Portuguese (10), Italian (11), Russian (10), Thai (15), Filipino (14)

For a detailed listing of all the individual titles, please see the catalogue which is kept on the cabinet to the side of the photocopier in the library. (※We are currently preparing the catalogue for Spanish, Italian, Russian, Thai, and Filipino)

Use of the Library:

■Opening Hours: AM 9:00～PM 6:00

■Closed: Every Monday (if Monday is a national holiday, then close the next day), end of the year Dec 29～Jan 3

◇Borrowing:

- The picture book cabinet is kept locked, but if you use the phone on the reception counter and dial extension "70", a member of staff will come and open the cabinet. When you have chosen your book, please pass your user card along with the book to the member of staff.
- One person is limited to two books, and can borrow them for up to 2 weeks.

◇Returning:

- Please bring the book back to the counter.

◇First time borrowers:

- Fill out an application form and hand that to a member of staff to receive your user card. If no staff are in the library please use the phone on the counter to call us. Anyone can borrow books if they are living in the prefecture, or working or attending school in the prefecture. Please bring a form of ID which has your address on it, like a driver's license or a resident's card.



香川国際交流会館の地下閲覧室、为大家提供借阅外国小说、日语能力测试问题集以及与日语学习相关的书籍的服务。从2014年11月开始，还开始提供借阅外国小人书的服务。有很多有趣的小人书在等着你哦！请一定利用好这个机会！各种语言的小人书藏书量分别如下。

英语(35本) 西班牙语(32本) 汉语(28本) 法语(10本) 德语(10本) 韩语(41本)  
葡萄牙语(10本) 意大利语(11本) 俄语(10本) 泰语(15本) 菲律宾语(14本)

详细的书单，请参阅阅览室复印机旁边书柜上贴着的目录。

(※西班牙语，意大利语，俄语，泰语，菲律宾语的书单目录正在制作中。)

阅览室的开放时间：

■开馆时间：上午9:00～下午6:00

■休馆日：每周一（周一若是节假日则顺延至次日），新年假期（12月29日～1月3日）

◇借书时：

- 请用柜台上的电话拨打内线「70」，将会有工作人员来为您提供借阅服务。选好图书之后，请将图书和借阅卡一起交给工作人员。
- 每人每次可以借2本，期限为2周。

◇还书时：

- 将书送还至柜台即可。

◇初次使用者：

- 填写完申请表后，请交给工作人员，将会为您办理借阅卡。如果工作人员不在阅览室的话，请拨打内线电话联系。本服务任何人均可使用，请携带身份证件，如驾驶执照或在留卡等前来办理。



## 県内国際交流・協力団体を紹介します。

### 丸亀市国際交流協会

問合せ先:丸亀市国際交流協会 会長:梶 正治  
〒763-8501 丸亀市大手町2-3-1 (丸亀市秘書広報課内)  
電話:0877-56-1771 FAX:0877-24-8860  
E-mail:[mkokusaikoryu-561771@mountain.ocn.ne.jp](mailto:mkokusaikoryu-561771@mountain.ocn.ne.jp)  
Facebook:<https://www.facebook.com/marugameinternational>

丸亀市国際交流協会は、市民の国際交流、国際親善についての理解と関心を高め、市民による幅広い国際交流活動を推進することにより、諸外国との相互理解と友好親善の増進を図り、丸亀市の国際化を推進することを目的に、平成3年10月に設立されました。現在、協会の事業は大きく下記の四つに分けられます。

#### 1. 姉妹都市・友好都市との交流事業

丸亀市中学生親善使節団派遣事業、姉妹都市(スペイン、サンセバスティアン市)・友好都市(中国、張家港市)からの親善使節団受入事業等を行っています。今年の7月には、第16回丸亀市中学生親善使節団がサンセバスティアン市を訪れ、現地で交流しました。

#### 2. 日本語教室・外国人相談業務等の受入環境整備事業

日本語水曜教室、にほんご日曜教室を開講中です。また、市役所内で外国人相談業務を行っています。

#### 3. ボランティアの組織化と育成

日本語指導、ホームステイ受入、通訳・翻訳ボランティアの登録制度があります。

#### 4. イベント等交流事業

国際交流クッキング等、市民と外国人住民との交流イベントを開催しています。

近年は市内の外国籍人口も増加しており、日本人と外国人住民が安心して共に暮らせる環境づくりにも力を注いでいます。今年の10月19日には香川県国際課、香川県国際交流協会との共同開催で「災害時における多言語情報伝達訓練／外国人住民対象防災訓練」を開催しました。この訓練の中では避難所体験等を通して災害時にはどのように行動すればよいのかを考えました。

丸亀市国際交流協会では、これからも色々な事業を通して情報を発信していきたいと考えています。



讃岐うどん作りで交流(サンセバスティアン市)



外国人住民対象防災訓練の一場面



# 香川県・陝西省友好提携20周年を記念して、 友好訪問団が中国陝西省を訪問しました。

香川県と中国陝西省との間で、平成6年4月に友好県省提携に関する協定が締結されて、20年周年を迎えました。そこで平成26年11月に、香川県知事を団長とする代表団が陝西省を訪問し、友好交流の原点である青龍寺を訪ねるとともに、省政府などを表敬し、引き続き友好交流を深めることを確認しました。

さらに、かつて香川県に国際交流員や海外技術研修員として在籍した方々との交流会では、旧交を温めることができました。

また、香川県の観光説明会を開催したところ、多くの旅行社の方々にお集まりいただき、香川県の魅力をPRしました。



青龍寺空海記念碑



陝西省人民政府表敬



西安高新技術産業開発区視察



香川県観光説明会



交流会に参加して下さった元国際交流員、研修員の方々

## 平成26年度香川県海外技術研修員 帰国インタビュー

6月に来日した3名の海外技術研修員が、半年間の研修を終え、12月中旬に帰国しました。

①名前 ②出身国 ③趣味 ④研修先 ⑤研修の感想 ⑥香川県の好きな場所 ⑦将来の夢や希望

- ①朱 婧  
②中国(陝西省西安市)  
③旅行  
④香川県総務部知事公室国際課  
香川県観光交流局観光振興課国際観光推進室  
四国ツーリズム創造機構  
(一財)かがわ県産品振興機構  
⑤研修を通していろいろな体験ができ、充実した毎日が送れ、すごく勉強になりました。10年ぶりの日本での一人暮らしでしたが、有意義な研修生活ができて本当に良かったと思ひ、お世話になった方々にも感謝の気持ちでいっぱいです。  
⑥栗林公園、直島  
⑦これまで通り平凡で楽しい毎日を送ること。



- ①エリカ パトリシア マリアニ  
②アルゼンチン(ブエノスアイレス)  
③読書、音楽鑑賞、スペイン語で小説を書くこと、おいしいものを食べること  
④西日本放送株式会社  
⑤今までやったことのない仕事を色々な経験できたことで、新しい知識や技術を習得することができました。そして、研修中に学んだ大切な教訓は、毎日頑張って働いて、周りの人を大切にし、笑顔を決やさず、問題に立ち向かうことです。  
⑥田村神社、小豆島、サンポート  
⑦プロのアナウンサーになること、アルゼンチンと日本につなげるような人になること、もっと日本語を上達させること。



- ①渡辺 マルセロ 貴彦  
②ブラジル(サンパウロ)  
③自転車で散策、写真を撮ること  
④(公財)香川県国際交流協会  
学校法人相愛幼稚園  
国立大学法人香川大学  
⑤この6カ月間で色々な人に出会い、様々なことを経験することができました。アイバルは、いつでも笑顔のある場所でした。幼稚園で子どもたちと過ごした時間は本当に心に残る思い出です。そして、大学で学んだ様々な教育方法と経験は将来必ず役に立つと思います。香川県へ来ることができ、心から感謝しています。  
⑥アイバル、サンポート  
⑦先生になること、香川県に戻ることに。



## ようこそ! JICAへ

### ★ラジオ「青年海外協力隊 生レポート」

毎月第2水曜日に、RNCラジオ(1449Khz)「気ままにラジオ 雨の日 晴れの日 曇りの日」の中で「青年海外協力隊 生レポート」を放送しています!放送時間は13時15分から約15分間です。

帰国した青年海外協力隊員やシニア海外ボランティアの体験談を聞くことが出来ます!

ご自宅で、車内でぜひお聞きください!

### 🌐JICA四国 公式ソーシャルメディア🌐

JICA四国では、公式FacebookとTwitterで、JICAボランティアや関連するイベントの情報を発信しています。皆さまの「いいね!」やフォローをお待ちしています。

Facebook⇒ <https://www.facebook.com/jicashikoku>

Twitter⇒ <http://twitter.com/jicashikoku>



### 👉JICAボランティアについてもっと詳しく知りたと思ったらコチラ

JICA香川デスク 西岡(アイバル香川内) Tel:087-837-5908 E-mai: [jicadpd-desk-kagawaken@jica.go.jp](mailto:jicadpd-desk-kagawaken@jica.go.jp)

HP: <http://www.jica.go.jp/shikoku/> (JICA四国HP)



# 世界の文化 あれこれ



今回は、フィリピン出身で香川大学の留学生のアイビー サンティアゴ リワさんにフィリピンのディナギャン祭りについて紹介してもらいましょう。

～フィリピン共和国編～

## 垣間見るフィリピン最高のディナギャン祭り

東洋の真珠とも呼ばれているフィリピン共和国は、東南アジアに位置し、7,107の島々からなる群島です。フィリピンは自然に恵まれており、数多くの動植物が生息しているほか、白い砂浜や洞窟、滝、岩石などの美しい名所がたくさんあるため、世界中の観光客を魅了しています。

フィリピンの豊かな歴史は、東洋と西洋が混ざり合った多様な文化を作りだしました。特に、333年間続いたスペインの植民地時代の影響で、フィリピンはアジアに2つあるローマカトリック教の国のうちの1つとなり、国民の90%近くがキリスト教徒です。



毎年、フィリピン人は、神への感謝やお祭りの楽しみ方をユニークな方法で表します。パナイ島のイロイロ市では、世界的にも有名なディナギャン祭りが1月の第4日曜日に行われます。これは、1968年にイロイロ市に持ち込まれたサントニーニョ像(幼少期のキリスト像)を称える大きな宗教的、文化的な行事で、1年の中でも最高の観光イベントとも言われています。数日間続くこの

壮大なお祭りは、花火や川と陸からの行列、宗教的なダンスのほか、ミスディナギャンコンテストやカサディヤハンダンスコンテストなども行われるため、とても楽しいイベントです。夜には、市内の通りにたくさんの夜店が並び、おいしいフィリピン料理も味わうことができます。



祭りのハイライトは、芸術的でカラフルな先住民の民族衣装を着た人々が参加するアティ-アティ族コンテストです。戦士と呼ばれる出場者は、パナイ島の先住民ネグリト(肌の色が黒く、小柄ですらとした先住民)の姿をまねて、肌を黒く塗って参加します。戦士たちは、快活なドラムのリズムに合わせて、複雑な振り付けのダンスを、ぴったりと息が合った動きでエネルギーに踊ります。コンテストをより面白く有意義なものにするため、参加部族は地域ごとの歴史や伝統、信仰や信念などをストーリーにして表現したダンスを披露し、それがディナギャン祭りが唯一無二の存在になっている理由です。そして、世界的な祭りと言うだけあって、毎年コンテストで優勝した部族はアメリカに招待され、特別なイベントでダンスを披露しています。

ディナギャン祭りは、本当に壮観で素晴らしい祭りですので、みなさんも是非、フィリピンに来て体感してみてください。

## A Glimpse of the Philippines' Best: Dinagyang Festival

The Republic of the Philippines, known as the "Pearl of the Orient Seas," is an archipelago consisting of 7,107 islands situated in Southeast Asia. Endowed with the gifts of nature, which Filipinos are truly proud of, it is home to a variety of flora and fauna and numerous beauty spots such as white sand beaches, caves, waterfalls, and other rock formations, thus attracting tourists worldwide.

Philippines' rich history has resulted in its diverse culture mainly characterized by a mixture of Eastern and Western cultures. In particular, the Spanish colonization, which lasted for 333 years, has had a significant influence, making the Philippines one of the two Roman Catholic countries in Asia with nearly 90% of Filipinos as Christians.

Every year, Filipinos display their unique ways of thanksgiving and merrymaking. In Panay Island, Iloilo City's world famous Dinagyang Festival is held every 4th Sunday of January. Adjudged as the country's best Tourism Event of the Year, it is a big religious and cultural activity in honor of Santo Niño (the Holy Child Jesus) whose image was first brought to the city in 1968. Additionally, this grand festival, which lasts for several days, is very exciting, with major events like fireworks show, foot and fluvial procession, religious street dances, the Miss Dinagyang Beauty Pageant, and Kasadyahan Competition. At night, the city streets are lined with food stalls selling native and various delicacies.



The Ati-Ati Tribe Contest highlights the occasion with participating tribes showcasing artistic and colorful indigenous costumes. The performers (also called warriors) paint their skin black to imitate the Negritos--the black, small, and slender aborigines of Panay. These warriors render a synchronized and energetic dance, with an impressive and complicated choreography along with a lively drum beat and rhythm. In order to make it more entertaining and meaningful, performances of each tribe tell stories depicting local history, traditions, beliefs, and practices which give Dinagyang its one of a kind identity. More so, as a world-class festival, the winning tribe has been invited to perform in the United States during important events.

Indeed, this is a spectacular and wonderful affair which you can experience for yourselves. So come, witness, enjoy, and be amazed with the Philippines' best, the Dinagyang Festival!

**アイパル香川外国語講座**

**1月期受講者募集しています!**

英語、スペイン語、中国語、フランス語、ドイツ語、韓国語、ポルトガル語、イタリア語、ロシア語の全9ヶ国語32クラスの講座を開講しています。

※学期ごとにお申込みが必要ですが、9月期及び1月期は継続受講者が1週間早くお申込みが可能となりますので、お申込みの際はご注意ください。

◆クラス:入門、初級、中級、上級など

◆時 間:10:00~12:00、13:00~15:00、18:00~20:00など

◆期 間:1月6日(火)~3月18日(水)

※途中からでもお入りいただけます。

◆受講料:9,000円(1回2時間、全9回分)

※クラスによってはテキスト代が別途必要です。

**外国人のための生活相談窓口**

香川県での慣れない暮らしにひとりで悩んでいませんか?相談員が面談・電話等で生活の相談にのります。英語、中国語、韓国語、ポルトガル語での対応が可能です。

**Consultation desk for foreigners living in Kagawa**

Are you having troubles living by yourself in Kagawa? Our staff would be happy to help you out and answer questions about living here, in person or over phone. We speak English, Chinese, Korean and Portuguese.

**面向外国人的生活商談之窗**

你一个人在为无法适应香川县的的生活而烦恼吗?您可以通过面谈・电话向这里的协商员倾诉。(英语、汉语、韩语、葡萄牙语)。

**외국인을 위한 생활 상담 창구**

가가와현에서의 익숙하지 않은 생활때문에 혼자서 고민하고 있지 않으십니까? 상담원이 면담, 전화 등으로 생활 상담을 해드립니다. (영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어)

**外国人のための人権・法律相談**

弁護士、法務局職員等が相談に応じます。

◆日時:1月16日(金)、2月20日(金)、3月20日(金)  
 いずれも13:00~15:00

◆場所:アイパル香川会議室

◆申込:事前予約が必要です

**Human rights and legal counseling for foreigners**

Receive advice from a lawyer or a professional from the local legal affairs bureau.

◆Date and Time:

Friday 16th January,

Friday 20th February,

Friday 20th March

All between 13:00 and 15:00

◆Place:I-PAL Kagawa Meeting Room

◆Prior reservation is essential.

**面向外国人的人权法律咨询**

律师、法務局职员为您提供咨询。

◆时间:1月16日(周五)、2月20日(周五)、3月20日(周五)  
 以上3个周五13:00~15:00

◆地点:I-PAL香川会议室

◆申请:需提前预约

**日本語講座(2014年後期)**

経験豊かな講師陣による入門から初級のクラスが8クラスあります。

◆日 時:毎週水曜日

入門2 (10:00~12:00)

毎週木曜日

入門1・日本語1 (10:00~12:00)

毎週土曜日

入門2 (10:00~12:00)

日本語1・日本語3 (12:30~14:30)

入門1、日本語2 (15:00~17:00)

◆期 間:10月11日(土)~3月11日(水)

◆受講料:3,500円(テキスト代:別途)

◆申 込:アイパル香川2階事務室で申込用紙にご記入ください。入門1以外で初めての方は、簡単なクラス分けテストとクラスの見学をしていただきます。

当協会では、アイパル通信を年4回発行していますが、次回発行にあたり、県内国際交流・協力団体から外国の方も参加できるイベント情報を募集しています。1月~3月までのイベントを紹介したい方は、**2月末まで**にお送りください。

(公財)香川県国際交流協会  
 Fax:(087)837-5903



**I n f o r m a t i o n**

**丸亀ESS**

1971年1月以来途絶えることなく毎週土曜日に例会を持ち、様々な国の方をゲストに招き色々な話題について英語で語りあってきました。丸亀ESSの目的は、会員の英語運用能力向上と異文化理解を深め国際親善に寄与することです。英語に興味のある方ならどなたでも気軽にご参加いただけます。1月10日より始めます。

◆日 時:毎週土曜日  
 (18:30~19:30)

◆場 所:丸亀市  
 生涯学習センター 4階

◆会 費:5,000円(3か月分)

◆問合せ:小野 環  
 TEL:090-5804-8221  
 宮西 比呂志  
 TEL:087-897-3824

**高松トーストマスターズクラブ**

米国に本部を置く非営利の国際教育団体の高松支部です。スピーチと運営の全てを英語で行うことにより、総合的なコミュニケーション能力の向上を図ります。18歳以上の方であれば、入会申し込みできます。例会日はお問い合わせください。見学歓迎!

◆日 時:原則毎月第2日曜日  
 (13:30~16:00)

◆場 所:高松市男女共同参画センター(錦町)

◆会 費:6か月分会費7,200円  
 (入会月より月割り計算)

◆入会金:5,000円  
 ◆問合せ:藤澤 TEL:087-865-3649  
<http://825645.toastmastersclubs.org>

**世界共通語エスペラントの講習会**

エスペラントは、ポーランドの眼科医ザメンホフによって平和への願いを込めて造られた世界共通語です。月に一度(原則として、第4日曜日)、主にアイパル香川で勉強会を開いています。初めての方も気軽にご参加ください。

◆日 時:1月25日(日) 第2会議室  
 2月22日(日) 小会議室  
 3月22日(日) 小会議室  
 いずれも13:30~15:30

◆場 所:アイパル香川

◆定 員:なし

◆申 込:不要

◆参加費:1回 500円(テキスト代)

◆問合せ:  
 小阪 TEL/FAX:0877-22-4771  
[kosaka\\_kiyoyuki@hotmail.com](mailto:kosaka_kiyoyuki@hotmail.com)

**スキット英会話(丸亀)**

中高年向けの英会話生涯学習クラブで、海外旅行などのミニドラマを実習、実演します。6月と12月には外国人ゲストのレッスンがあります。4年目です。

◆日 時:毎週日曜日  
 10:00~12:00(2時間)

◆場 所:丸亀市生涯学習センター  
 (4階講座室3)

◆会 費:月¥1,000~¥3,000  
 (テキスト代含む出席回数考慮)

◆問合せ:中山 TEL:080-3167-6772



**アイパル香川**

香川県国際交流協会  
 〒760-0017  
 香川県高松市番町1丁目11番63号  
 TEL:087-837-5908 FAX:087-837-5903  
 開館時間/火~日9:00~18:00  
 休館日/月曜日・12月29日~1月3日  
 (月曜日が休日の場合は開館し原則として翌日の火曜日が休館)

**I-PAL KAGAWA**

KAGAWA INTERNATIONAL EXCHANGE CENTER

1-11-63, Bancho, Takamatsu, Kagawa 〒760-0017  
 TEL:087-837-5908 FAX:087-837-5903  
 OPEN/TUE~SUN 9:00~18:00  
 CLOSED/MON, DEC. 29 to JAN. 3  
 (If Monday is a public holiday, the center will be open on this day. But closed on the following day.)



みなさん。明けましておめでとうございます。早いもので、また新しい1年が始まりました。今年も未年ですが、羊は群れをなすことから、家族の安泰や平和を表しているようです。みなさんにとって平和で良い年になるようお祈りいたします。今年もよろしくお祈りいたします。

2015年1月号 127号  
 編集・発行  
 (公財)香川県国際交流協会  
 E-mail:i-pal@i-pal.or.jp  
 URL:<http://www.i-pal.or.jp/>  
 高松市番町1丁目11番63号  
 TEL.087-837-5908 FAX.087-837-5903